

ZU GAST IN STILFS

OSPITE A STELVIO

La mappa | il programma | la mappa

STREUMARKT MERCATO DIFFUSO SA/SAB 06.09.25 ORE 9-17 UHR

Das ganze Dorf verwandelt sich in eine lebendige Werkstatt: offene Ateliers, Schauplätze & Marktstände

L'intero paese si trasforma in una bottega vivace: ateliers aperti, spazi espositivi & bancarelle



KULINARIK GASTRONOMIA

Hotel Stilfserhof

Aperitif und warme Küche mit Stilzer Produkten | *Aperitivo e cucina calda con prodotti di Stelvio*
Bei gutem Wetter Kessplentn, Hauswurst und Stilzer Olmkas | *In caso di bel tempo: polenta fatta nel paiolo, salsiccie e formaggio della malga di Stelvio*
Dorfeingang | *ingresso del paese*

Bauernjugend Stilfs

Getränke & traditionell Hausgemachtes (warme Küche) | *bevande & delizie tradizionali fatte in casa (pasti caldi)*
Kirchplatz | *piazza della chiesa*, ore 12-16 Uhr

Cafè Greta Laas

Eis & Konditorware | *gelato & pasticceria*
Kirchplatz | *piazza della chiesa*

Kulturverein Wegmacher

Wegmacher-Bar
Pfeiferhaus



KINDER BAMBINI

Kinderwerkstatt | *laboratorio per bambini*

KFS Stilfs mit Fraktionen
Kirchplatz | *piazza della chiesa*
ore 11-15 Uhr



KULINARISCHES ERBE PATRIMONIO CULINARIO

Schauküche „Stilzer Köstlichkeit“ mit Judith | *Show Cooking "Delizie del paese" con Judith*

Haus der Dorfgemeinschaft | *casa culturale*
ore 14-16 Uhr



MUSIK MUSICA

Schean dahin

ore 9-13.00 Uhr, Kirchplatz | *piazza della chiesa*

diSEM

ore 9-13.00 Uhr, Patzleida | *Patzleida*

Pasui und Freunde

ore 13-17.00 Uhr, Kirchplatz | *piazza della chiesa*

Manuela & Lukas

ore 13-17.00 Uhr, Patzleida | *Patzleida*



MARKTSTÄNDE BANCARELLE

- 1 Schauküche | *show Cooking*, ore 14-16 Uhr
- 1 Ausstellung „Stilfs macht's von Hand“, Rückschau Handwerkskurse | *mostra "Stelvio lo fa a mano", riflessione dei corsi di artigianato*, ore 14-16 Uhr
- 2 Fachschule für Steinbearbeitung Laas | *scuola professionale per la lavorazione della pietra Lasa*
- 3 Original Barbianer Latschenölbrennerei
- 4 Alternative Hausapotheke | *medicina alternativa*, Peter Grutsch
- 5 Schellen & Stecken | *campane & bastoni*, Max Kuntner
- 6 Stilzer Webnetz
- 7 Amalia Wallnöfer
- 8 Bio-Hofbäckerei Folie
- 9 Hof am Schloss
- 30 Werkstatt für Menschen mit Behinderung | *laboratorio protetto per persone con handicap*
- 31 da Bürgergenossenschaft Obervinschgau | *da cooperativa di comunità Alta Val Venosta*
- 32 Formaterra, Angelika Former
- 33 Lalu lanaluxury, ore 12-15 Uhr
- 34 Besenbinder | *scope fatte a mano*, Johann Gruber
- 😊 Kinderwerkstatt | *laboratorio per bambini*, KFS Stilfs mit Fraktionen, ore 11-15 Uhr

- 10 Messer schleifen | *affilare coltelli*, Otto Platzer
- 11 Dor Schuachmocher, Martin-Carl Kinzner
- 12 Holzgegenstände | *oggetti di legno*, Eberhard Reinstadler
- 13 Tonwerkstatt | *laboratorio di argilla*, Michele Tomasi
- 14 Verenart, Verena Rauter
- 15 Adelheids Räucherwerk

- 16 Schindl kliabm | *fendere scandole di legno*, Reinhard Pinggera
- 17 Ausstellung | *mostra*, Sylvia Atzwanger & Iris Elzenbaumer
- 18 Sonderlich.t, Renate Rungger
- 19 Produktdesigner | *product designer*, Paul Matteo Wesser (Kunsthandwerksresidenz | *residenza artigianale artistica*)
- 20 Walzentechnik | *decorazione di pareti*, Edmund Schöpf
- 21 Handpuppen und Kunstobjekte | *burattini da mano e oggetti d'arte*, Patrick Wieser
- 22 Textilupcycling | *upcycling tessile*, Alexandra Platzer
- 23 Handgeschöpftes, Schmuck aus Holz & Horn | *prodotti in carta, ornamenti di legno & corna*, Ulrike Gruber

- 24 Marvellous, Christiane Ruepp
- 25 Glasarbeiten | *prodotti di vetro*, Franziska Staffler
- 26 Renarro
- 🔄 Reparieren und tauschen | *riparare & scambiare*
- 27 Textilrestauratorin | *restauratrice di tessuti*, Mirjam Kaufmann (Kunsthandwerksresidenz | *residenza artigianale artistica*)
- 28 Klöppeln, Susanne Weithaler
- 29 Glaskunst Pobitzer | *arte del vetro*, Helene Maria Pobitzer

- 35 Hofkäserei Aft Mult
- 36 Pfitscher Crafts, Benjamin Pfitscher
- 37 Lunaria, Martina Veit
- 38 Alpinart, Monika Kienzl
- 39 Drechseln | *tornitura del legno*, Karl Schöpf
- 40 Verkauf Dorfbücher | *vendita di libri sul paese*, Bildungsausschuss | *comitato di educazione*
- 41 Bücherflohmarkt | *mercato di pulci dei libri*, Bibliothek Stilfs | *bibliotheca di Stelvio*
- 42 Flechtarbeiten und Buckelkörbe | *intreccio di vimini & gerle*, Herbert Gutsell



Heuer keine Parkmöglichkeiten in Stilfs! | *Quest'anno nessuna possibilità di parcheggiare a Stelvio!*



Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln, auf dem **Bike** oder im kostenlosen, barrierefreien **Shuttle** ab Spondinig Bahnhof über Prad Hauptplatz, Ladum Parkplatz, Gomagoi Kreuzung nach Stilfs Dorf (9-18 Uhr) | *Arrivo con i mezzi pubblici, in bicicletta o con la navetta gratuita e senza barriere dalla stazione di Spondigna, passando per la piazza principale di Prato, il parcheggio Ladum, Gomagoi incrocio fino al paese di Stelvio (ore 9-18)*



Info & News zum Projekt „Stilfs – Resilienz erzählen“ | *sul progetto „Stelvio – Raccontare la Resilienza“*
www.gemeinde.stilfs.bz.it



Follow us!
Seguiteci!



Finanziato dall'Unione europea
NextGenerationEU

MINISTERO DELLA CULTURA

Italiadomani
PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

Prodotto di stampa finanzia
contributo per il clima
ClimatePartner.com/12404-2407-1001



REPARIEREN UND TAUSCHEN RIPARARE & SCAMBIARE

Reparieren, tauschen, weitergeben – statt wegwerfen! | *Riparare, scambiare, passare - invece di buttare!*

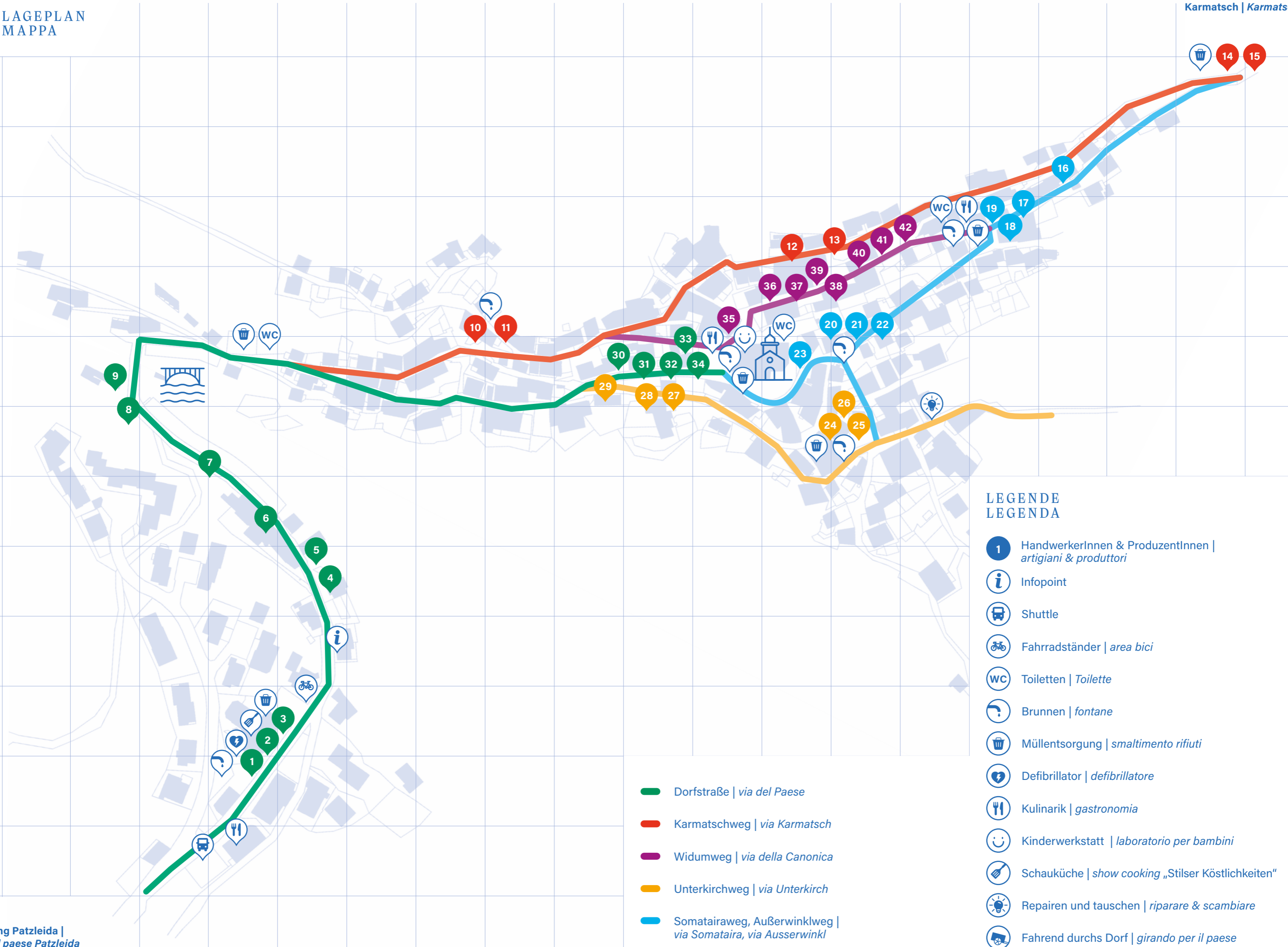
Besuche Walther's „offene Garage“ und finde gebrauchte, noch funktionierende Geräte. Bringt eure defekten Elektrogeräte mit und holt euch Tipps zum Reparieren. | *Visitate il "Garage aperto" di Walther e trovate elettrodomestici usati ancora funzionanti. Portate i vostri dispositivi elettronici difettosi e ricevete consigli su come ripararli.*
Unterkirchweg 17 | *via Unterkirch 17*



FAHREND DURCHS DORF GIRANDO PER IL PAESE

Holznägel | *Chiodi di legno*

Vom Stamm zum Nagel – Ein uraltes, einfaches Handwerk. Wandernde, mobile Präsentation durchs Dorf von Valentin Zischg. | *Dal tronco al chiodo - Un mestiere antico e semplice. Presentazione mobile attraverso il paese con Valentin Zischg.*



LEGENDE
LEGENDA

- 1 HandwerkerInnen & ProduzentInnen | *artigiani & produttori*
- i Infopoint
- Shuttle
- Fahrradständer | *area bici*
- WC Toiletten | *Toilette*
- Brunnen | *fontane*
- Müllentsorgung | *smaltimento rifiuti*
- Defibrillator | *defibrillatore*
- Kulinarik | *gastronomia*
- Kinderwerkstatt | *laboratorio per bambini*
- Schauküche | *show cooking „Stilser Köstlichkeiten“*
- Reparieren und tauschen | *riparare & scambiare*
- Fahrend durchs Dorf | *girando per il paese*

- Dorfstraße | *via del Paese*
- Karmatschweg | *via Karmatsch*
- Widumweg | *via della Canonica*
- Unterkirchweg | *via Unterkirch*
- Somatairaweg, Außerwinklweg | *via Somataira, via Ausserwinkl*